



Servicio de los Parques Nacionales
Departamento del Interior de los EE.UU.

Sitio Histórico Nacional Jimmy Carter
300 North Bond Street
Plains, GA 31780-5562

229-824-4104 Teléfono
229-824-3441 Fax

Página Web:
www.nps.gov/jica
www.jimmycarter.info
www.plainsgeorgia.com

Para una lectura adicional, remítase a:
-¿Por qué no lo mejor? (Why Not The Best?) De Jimmy Carter
-Una hora antes del amanecer (An Hour Before Daylight) De Jimmy Carter

Para más información sobre otras atracciones en el área, por favor visite:

- El centro de bienvenida de Plains (Plains Welcome Center), localizado a 1/2 milla de Plains en la carretera 280. Telf.: 229-824-7477

- El centro de bienvenida de Americus (Americus Welcome Center) 125 West Lamar Street, Americus, GA 31709. Telf.: 229-928-6059
Página Web: www.therealgeorgia.com

Translated by Olga Godoy
Georgia Southwestern State University

EXPERIENCE YOUR AMERICA

Servicio de los Parques Nacionales
Departamento del Interior de los EE.UU.

Sitio Histórico Nacional Jimmy Carter



La granja de la niñez de Jimmy Carter



Mi vida en la granja durante la Gran Depresión se asemeja más a la vida de los granjeros de hace 2.000 años que a la vida de los granjeros de hoy en día.

He reflexionado en ello frecuentemente desde entonces; las eras sociales cambian a su propio paso curioso, dependiendo de la geografía y la tecnología y una serie de otros factores. Es increíble con qué velocidad esos cambios han transformado totalmente tanto los métodos agrícolas como el estilo de vida que conocí en mi niñez.

Jimmy Carter, 1975

Sitio Histórico Nacional Jimmy Carter

Hay 4 lugares en o cerca de Plains, Georgia, los cuales tienen un significado especial en la vida y presidencia de Jimmy Carter. Estas 4 áreas componen el Sitio Histórico:

Escuela de Plains- Esta escuela superior se inauguró en 1921 y sirvió a estudiantes hasta 1979. Ahora sirve de museo y centro de visita para el Sitio Histórico.

Estación de tren de Plains - La estación sirvió de Sede de la Campaña Presidencial de Jimmy Carter. Ahora contiene un museo autoguiado detallando su campaña popular

Granja de la niñez de Jimmy Carter -La granja de los Carter refleja el origen y las influencias que han contribuido al desarrollo de las creencias y personalidad del Presidente Carter. Jimmy Carter vivió en la granja desde 1928 hasta que se marchó a la universidad en 1941.

Residencia de Jimmy y Rosalynn Carter - (Cerrada al público) -Esta casa se construyó en 1961. Los Carter residen allí actualmente y es su hogar.

Introducción

James Earl Carter, Senior (padre) y su familia se mudaron a esta casa en 1928, seis años después de que fuese construida por la familia Plexico. La casa es una vivienda típica de la clase rural en el sudoeste de Georgia durante los años 30. Las chimeneas y las estufas de leña eran las que originalmente proporcionaban calor a la casa. Inicialmente no había agua corriente, y no disponía de electricidad hasta 1938. Esta granja fue vendida por Earl Carter a T. Richard Downer en 1949.

La familia Downer fue la propietaria hasta 1994. En ese año el Servicio de los Parques Nacionales les compró a los Downer 17 acres de los 360 acres originales de la granja, en los que se incluye la residencia y las estructuras que la rodean. El hermano de Richard Downer, J.T. Downer, es el dueño actual de los alrededores de la propiedad. El sitio se ha restaurado a su apariencia anterior a la instalación de electricidad en 1938.



Jimmy, a los 12 años, dándole patadas a un balón de fútbol Americano delante de su casa.



Earl y Lillian Carter



Foto actual del hogar de la niñez de Jimmy Carter



Área alrededor del granero en la granja de los Carter

Nuestro hogar de la niñez

Nuestra granja estaba en Archery, a unas tres millas al oeste de Plains, Georgia. Por supuesto Archery no estaba incorporada ni organizada de ninguna manera; era simplemente el nombre de una comunidad rural y una parada de tren.

Jimmy Carter, 1975

El día en que la familia Carter se mudó a la granja en 1928 fue memorable. A Earl Carter se le olvidó la llave de su casa y su hijo de 4 años Jimmy, trepó por una ventana para abrir la puerta de entrada. La familia no volvió a cerrar la puerta con llave.

"Cuando la electricidad llegó a la granja," recuerda Jimmy Carter, "sucedió un cambio increíble en nuestras vidas." Esta granja fue el hogar de Jimmy Carter hasta que se marchó a la universidad en 1941. Los hermanos de Jimmy, Gloria, Ruth y Billy también se criaron en la granja. Los Carter cultivaron maní (cacahuetes), algodón, azúcar de caña y maíz para vender; y cultivaron hortalizas y criaron ganado para su propio consumo en esta granja.

La tienda adyacente a la casa de los Carter tenía disponibles varios artículos de primera necesidad para las zonas rurales para su venta: latas de conservas, café, mechas para lámparas, keroseno, jabón, tabaco, monos de trabajo (overols), zapatos, harina, azúcar, harina de maíz, aceite de castor y almíbar casero (sirope). Earl Carter también vendió jamones, paletas de cerdo y salchichas que había curado en el humero. Los trabajadores de la granja y los vecinos podían comprar sus productos a crédito y pagarlo el día que cobraban su sueldo, que era los sábados. La tienda se abría ocasionalmente durante la semana si se necesitaba comprar algo.



Lillian Carter y su hija Gloria delante de la tienda



Billy Carter con su hermano mayor, Jimmy, pescando en un estanque cerca de Americus, GA



Jimmy en el campamento de verano de los Futuros Granjeros de América (Future Farmers of America)

La vida en la granja

Mis compañeros de juego negros eran los que me acompañaban en el trabajo del campo que era apropiado para chicos jóvenes. Nosotros éramos los que cargábamos sobre los hombros agua fresca para los trabajadores más adultos en el campo. Nosotros limpiábamos el algodón, girábamos los tallos de las batatas y las sandías, podábamos las sandías deformadas, cargábamos la leña para la estufa, barríamos los jardines, llevábamos comida a los cerdos, recogíamos los huevos- todos deberes ingratos. Pero también montábamos en mulos y caballos por el bosque, saltábamos desde el desván del granero a unos enormes almiares (montones de paja de avena), luchábamos y peleábamos, pescábamos y nadábamos. Los primeros años de mi vida en la granja fueron intensos y agradables, aislados pero no solitarios. Siempre teníamos suficiente para comer, sin privaciones económicas, pero sin dinero para derrochar. Nos sentíamos cerca de la naturaleza, cerca de nuestra familia y cerca de Dios.

Jimmy Carter, 1975

Fue en este ambiente rural en el que Carter se hizo adulto. Sus alegrías y preocupaciones por el medio ambiente, su destreza como agricultor, sus buenas decisiones en los negocios, y su posterior interés en los derechos civiles se fueron desarrollando mientras fumigaba el algodón, cazaba palomas, trabajaba en los campos, criaba ganado, trabajaba en la tienda de su padre en la granja e interactuaba con los empleados de su padre.

Algunos de los trabajos eran agradables; otros eran puramente rutinarios. Uno de los trabajos más desagradables era fumigar el algodón. Los gorgojos eran un problema durante los años 20, por lo que era necesario fumigar los capullos de algodón para controlar los insectos. El proceso normalmente usado era mezclar arsénico, melaza y agua, verter la mezcla en un cubo y pasar caminando por cada fila de algodón con un trapo puesto al final de un palo, empapar la fregona en el cubo y aplicar una pequeña cantidad de la mezcla en el capullo de cada planta de algodón. El trabajo era para niños, y no para los hombres, y Jimmy Carter odiaba esta tarea. Después de unas horas en el campo, sus pantalones, piernas, y sus pies descalzos se llenaban de la mezcla pringosa. Las moscas pululaban a su alrededor y por la noche se quitaba los pantalones y tenía que ponerlos de pie en la esquina porque las perneras no se doblaban.

Llevar el algodón al ingenio o las sandías al ferrocarril siempre era emocionante. Trabajar en la herrería en la granja era un reto. La mayoría de su comida era producida en la granja. Las batatas constituían la mayor parte de la dieta de la familia. Otros cultivos plantados eran sandías, maíz, frijoles de ojos negros, coles, patatas irlandesas, pacanas y judías (frijoles). Las horas de trabajo eran de largas jornadas en la granja, desde el amanecer hasta la puesta de sol.

Como en otras áreas granjeras durante esta época, Earl Carter exploraba cada oportunidad de diversificar sus propias operaciones granjeras. Aunque el algodón había sido su cosecha principal que más dinero aportaba, Earl fue uno de los primeros en cambiar a depender más de los cacahuetes (maní). Jimmy Carter era un hombre de negocios incluso a la temprana edad de cinco años cuando vendía cacahuetes cocidos en las calles de Plains. Él ganaba aproximadamente \$1 de ingreso bruto al día vendiendo cacahuetes, y los sábados, algunas veces llegaba a vender cinco veces más de esa cantidad. Él se levantaba temprano los sábados por la mañana y llenaba sus cubos con cacahuetes seleccionados. Eran lavados y cocidos en agua salada y después él se apresuraba en las tareas matutinas de la granja. Después del desayuno Jimmy caminaba por las vías del ferrocarril hacia Plains llevando los cacahuetes en dos grandes cestas. Cuando llegaba a Plains vendía cada bolsa de cacahuetes por cinco centavos.

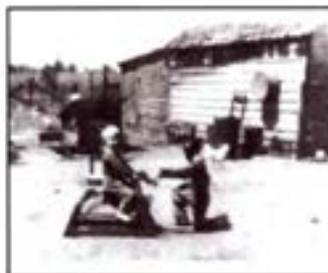


Jimmy montando en su poni Lady, cuya cría se llamaba Lady Lee, y el perro se llamaba Sue.

Jimmy con su perro Bozo



Entre los animales de granja había, vacas, gallinas de Guinea, patos, gansos y cerdos. Jimmy también tenía mascotas a las que tenía que cuidar como perros, ponis de Shetland, y ocasionalmente becerros y cerdos para los proyectos de Future Farmer of America (Futuros Granjeros de América). Los perros eran sus compañeros constantes; eran usados como compañeros de juego y también para cazar ardillas, conejos, mapaches, oposums y otros animales de caza menor.



Billy Carter con su amigo y vecino Bishop Berry



Gloria y Ruth Carter delante de su casa

Aunque las tareas mantenían ocupada a la familia, siempre había tiempo para actividades recreativas. Una cancha de tierra batida estaba situada entre la casa y la tienda. La familia Carter era conocida por su espíritu competitivo. Las niñas tenían una casita para jugar adyacente al hogar de los Carter. Pescar, cazar, leer, jugar con juguetes hechos a mano y escuchar la radio de pilas también eran sus pasatiempos favoritos.



Ruth Carter es la primera en saltar sobre sus amigas Rosalynn Smith y Alene Timmerman en un juego del salto a la rana delante de la casa de los Carter.

La comunidad a nuestros alrededores

En la comunidad indefinida de Archery vivían permanentemente dos familias que eran blancas, una era mi propia familia y la otra era la del capataz de esta sección del Seaboard Railroad. Normalmente había una o más familias blancas transeúntes y unas veinticinco familias negras en la comunidad.

Jimmy Carter, 1975



El pueblo de Plains era para los hijos de Carter el centro de comercio, educación y religión. Durante su niñez Jimmy Carter no se consideraba parte de la sociedad de Plains, sino que siempre se consideraba a sí mismo como un visitante cuando entraba a la llamada comunidad "metropolitana". Fue a la escuela y a la iglesia en Plains y hasta en ocasiones viajaba a Americus pero su vida estaba principalmente ligada a su hogar en Archery.

Esta comunidad rural consistía en una parada de tren, la iglesia St. Mark African-Methodist-Episcopal (A.M.E.), (localizada a 1/2 milla al suroeste de la casa de los Carter), casas usadas por los empleados del ferrocarril, y una escuela para negros jóvenes. Esta escuela, conocida como "The Johnson Home Industrial College" ofrecía clases de primaria, secundaria y clases vocacionales a chicos y chicas Afroamericanos. Las clases enseñaban habilidades de trabajo para permitir a los estudiantes ejercer otras carreras a parte de la agricultura

La mayoría de los residentes de Archery trabajaban como aparceros, arrendatarios o jornaleros en las granjas. Jack y Rachel Clark eran jornaleros que vivieron en una cabaña en la granja de Carter. Se les proporcionaba un lugar para vivir y ganaban su salario trabajando. El Sr. Clark cuidaba a las mulas, tocaba la campana de hierro fundido para despertarles cada mañana, cuidaba del granero, del jardín y de la huerta de verduras alrededor de la casa de los Carter, recogía la madera y encendía las chimeneas en la casa de los Carter cada mañana de invierno. La Sra. Clark era tan cercana a la familia Carter como podría serlo una "segunda madre". Ella trabajaba algunas veces recogiendo la cosecha y atendiendo a los niños de los Carter cuando su madre, Lillian Carter, trabajaba de enfermera en la comunidad. Los primeros años de la vida de Jimmy Carter fueron marcados por Rachel Clark, a quien él recuerda como una compañera íntima, confidente y a alguien que mejoró sus habilidades de pescador.



Annie Mae Hollis con los niños de Carter y sus amigos

Rachel Clark



Bertha Mae Lester Cooper con Billy y Ruth Carter

Cuidadores de los niños de Carter

El impacto del entorno sobre la familia Carter durante la niñez no puede ser sobreestimado. El sitio, su vida familiar, la relación con los vecinos y este lugar en el tiempo, cada uno contribuyó al desarrollo de los niños de Carter. Su formación y las cosas que eran importantes para ellos guiaron su formación como adultos. Su entorno sirve como un ejemplo del pasado guiando el futuro.



Casa de Jack y Rachel Clark

La necesidad de agua



Molino de viento detrás de la tienda de la granja



El primer cuarto de baño interior tenía una ducha diseñada por Earl Carter

Prefería trabajar con la azada durante la temporada de cultivo, pero mi trabajo como niño frecuentemente era el de proveer agua para beber a las docenas de trabajadores en el campo, casi siempre lejos de los pozos, con agua de manantiales naturales, el único recurso de agua...

*...Traer agua de esos manantiales era un trabajo duro. Casi siempre estaban en la parte de abajo de una cuesta empinada, donde la tierra estaba normalmente mojada y cenagosa, y los campos estaban lejos en terrenos llanos. Como papá pagaba a los jornaleros por día, no quería que se fueran cada vez que necesitaran beber, por lo que yo tenía que mantenerlos provistos de agua. Yo llevaba un cubo de dos galones y medio en cada mano. Por lo menos, esa era la cantidad de agua con la que salía del manantial. A pesar de algunas tablas cortas y planas que ponía en la superficie para derramar menos agua, no toda mi carga sobrevivía para ofrecérsela a los jornaleros sedientos después de que subiera la cuesta y caminara al campo...
...algunas veces con hasta treinta trabajadores que satisfacer bajo un sol veraniego, esta era tan difícil como cualquier tarea que haya tenido en la granja. Envidiaba al que araba y trabajaba con la azada, y siempre creí que mi padre debería haberle dado este trabajo a un hombre más grande y fuerte, y no a su único hijo, aunque estaba seguro de que me quería a pesar de esta tortura...*

Jimmy Carter, 2001

Además de conseguir electricidad, llegar a tener agua corriente en la granja fue uno de los cambios más importantes ocurridos en la vida de Jimmy. Cargar agua fue uno de los trabajos más difíciles que tenía de niño. Proporcionarle agua al ganado parecía ser una tarea interminable. Los animales más pequeños bebían agua de un abrevadero al cual le proporcionaba agua un pozo que estaba en el jardín. El agua para la casa provenía de un pozo y una bomba de agua del porche de atrás.

Jimmy Carter decía, *"fue un día estupendo en 1935 cuando papá hizo un pedido por correo en un catálogo y erigió un molino de viento con un tanque alto de madera y tuberías que proveían de agua corriente a la cocina y a un cuarto de baño con retrete."*

9

Hasta teníamos una ducha rudimentaria hecha con una larga lata de metal con su parte inferior perforada por agujeros de clavos." El precio original de la compra completa del molino como el que tenía Earl Carter era de unos \$500, incluyendo un molino de acero galvanizado, una torre, un tanque, una bomba y sus componentes o partes para el pozo. "Un beneficio extra era que la plataforma superior del molino, arriba cerca de las aspas del ventilador, ofrecían una buena vista de los campos cercanos," dijo Jimmy Carter.

El Molino de Earl Carter ya no estaba en la granja cuando este sitio fue inaugurado en el año 2000. Un molino como el que tenía, llamado "Challenge 27" fue reemplazado en la granja. Demostró ser un molino de la gama más avanzada, manufacturado por the Challenge Co. en Batavia, Illinois. Este molino actualmente en uso saca agua de unos 160 pies bajo tierra y necesita por lo menos una brisa de ocho millas por hora para bombear al ritmo de 120 galones por hora.

Las experiencias de Jimmy Carter en la granja y después en la Marina de los EE.UU. le dieron ideas sobre recursos energéticos no dependientes del petróleo. Como Presidente, él subrayó la necesidad de soluciones innovadoras de energía en nuestra nación.



Jimmy y Ruth con su madre Lillian Carter delante del molino

Otros puntos de interés en el Sitio Nacional Histórico Jimmy Carter:

Museo y Centro de Turismo (Visitor Center)- Localizado en la antigua escuela de Plains. Abierto todos los días de 9 a.m. a 5 p.m.

Museo de la Estación de Tren (autoguizado)- Sitio de la Sede de la Campaña Presidencial de Jimmy Carter. Abierto todos los días de 9 a.m. a 4:30 p.m.

Cerrado los días de Acción de Gracias, Navidad y Año Nuevo.

10